Образовательное частное учреждение высшего образования
«Московская международная академия»
(ОЧУ ВО «ММА»)

ОДОБРЕНА

Решением Ученого Совета
Протокол № 10 от «28» августа 2023

УТВЕРЖДЕНА

Ректор _____ Л.М. Терентий
«28» августа 2023 г.

ПРОГРАММА

ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

Производственная (преддипломная) практика

Направление подготовки)	**45.04.02 Лингвистика**
Направленность подготовки(профиль)	**Современная лингвистика и межкультурная коммуникация**
Уровень программы	**магистратура**
Форма обучения	**очная и заочная**

Москва 2023 г.

Программа составлена с учетом требований федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», направленность «Современная лингвистика и межкультурная коммуникация».

1. Цель и задачи производственной (преддипломной) практики

Цель:

Целью производственной (преддипломной) практики является закрепление, расширение, углубление и систематизация знаний, полученных при изучении специальных дисциплин на основе изучения деятельности организации. Во время прохождения производственной (преддипломной) практики студент определяет область своей деятельности применительно к структурным подразделениям организации, а также работает над своей выпускной квалификационной работой. Производственная (преддипломная) практика проводится в соответствии с требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», направленность «Современная лингвистика и межкультурная коммуникация» и основной образовательной программы высшего образования (ООП ВО) по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», направленность «Современная лингвистика и межкультурная коммуникация», разработанной в **Московской международной академии**

Задачи:

- приобретение опыта в исследовании актуальной научной проблемы;
- подбор необходимых материалов для выполнения выпускной квалификационной работы в области переводоведения и межкультурной коммуникации;
- проведение самостоятельного научного исследования;
- усвоение лингвистических технологий, применяемых в разного рода информационных системах, специализированном программном обеспечении и электронных ресурсах в гуманитарной сфере;
- овладение языками (родным и иностранным) в их теоретическом, практическом, функциональном, прагматическом, синхроническом, диахроническом, социокультурном, диалектологическом и сопоставительном аспектах.

Задачи профессиональной деятельности выпускника

Магистр по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности:

переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

консультационная деятельность:

- проведение деловых переговоров, конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков;
- разработка и применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;

- составление глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации;

научно-исследовательская деятельность:

- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;
- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики русского жестового языка, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации на русском жестовом языке с применением современных методик научных исследований;
- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность обучения иностранным языкам, межкультурных и межъязыковых контактов;
- выявление и критический анализ конкретных проблем русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурной коммуникации;
- разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;
- выявление и анализ лингвокультурологических (лексических, семантических, грамматических и стилистических) характеристик, диалектов и идиолектов русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурных контактов между глухими и слышащими;
- системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникационных технологий;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня;

2. Место преддипломной практики в структуре образовательной программы

В соответствии с ФГОС ВО производственная (преддипломная) практика относится к блоку 2 «Практика» обязательной части.

Производственная (преддипломная) практика базируется на знании дисциплин: Общее языкознание и история лингвистических учений, Межкультурная коммуникация в современном мире, Теория перевода, Практический курс перевода, Информационные технологии в переводческой отрасли, Современные проблемы теории и методологии научного исследования.

Область профессиональной деятельности, включает лингвистическое образование, межкультурную коммуникацию, жестовые языки в межкультурной коммуникации, теоретическую и прикладную лингвистику и новые информационные технологии.

Объектами профессиональной деятельности являются:

- теория изучаемых иностранных языков;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков;
- теория и практика перевода жестовых языков в межкультурной коммуникации;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;

- теоретическая и прикладная лингвистика.

Магистр по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» готовится к следующим **видам профессиональной деятельности**:

-научно-исследовательская;

- переводческая;

- консультационная.

В результате освоения программы магистратуры у выпускника должны быть сформированы **универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.**

Выпускник, освоивший программу магистратуры, должен обладать следующими **универсальными компетенциями (УК):**

- способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (УК-1);
- способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла (УК-2).
- способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК-3);
- способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);
- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);
- способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки (УК-6).

Выпускник, освоивший программу магистратуры, должен обладать следующими **общепрофессиональными компетенциями (ОПК):**
- способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка (ОПК-1);
- способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках (ОПК-2);
- способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса. (ОПК-3);
- способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения (ОПК-4);
- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме. (ОПК-5);
- способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию (ОПК-6);

- способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации. (ОПК-7).

Выпускник, освоивший программу магистратуры, должен обладать профессиональными компетенциями (ПК), соответствующим задачам профессиональной деятельности следующих типов, на которые ориентирована программа магистратуры**:**

- способен реализовывать образовательные программы по иностранному языку в соответствии с требованиями образовательных стандартов; использовать современные методы и технологии обучения и диагностики (ПК-1);
- способен к обеспечению межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения (ПК-2).
- способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах. (ПК-3);
- способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов (ПК-4).

3. Способ и формы проведения производственной (преддипломной) практики

Способ проведения производственной (преддипломной) практики: стационарная, выездная.

Формы проведения производственной (преддипломной) практики: дискретно.

Производственная (преддипломная) практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы и является обязательной.

4. Объем и сроки преддипломной практики

Общая трудоемкость (объем) производственной (преддипломной) практики составляет **21 зачетная единица (756 часов**).

Срок проведения производственной (преддипломной) практики: студент проходит преддипломную практику в четвёртом семестре на втором курсе (продолжительность – 14 недель; в соответствии с утвержденным расписанием) для очной формы обучения и в пятом семестре на третьем курсе (продолжительность – 14 недель; в соответствии с утвержденным расписанием) для заочной формы обучения.

5. Планируемые результаты прохождения производственной (преддипломной) практики

В результате прохождения производственной (преддипломной) практики обучающийся должен приобрести следующие практические навыки, умения, знания для формирования компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки. Компетенции раскрываются частично.

Категория (группа) компетенций, задача профессиональной деятельности	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	ИУК-1.1. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления и готовность к нему. ИУК -1.2. Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности. ИУК -1.3. Анализирует источник информации с точки зрения временных и пространственных условий его возникновения. ИУК -1.4. Анализирует ранее сложившиеся в науке оценки информации ИУК -1.5. Сопоставляет разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений ИУК -1.6. Аргументировано формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение. ИУК -1.7. Определяет практические последствия предложенного решения задачи	**Знать**: принципы, методы, приемы критического анализа; структуру, классификацию проблемных ситуаций; сущность и основные принципы системного подхода; способы постановки и этапы решения проблем. **Уметь**: анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее структуру, внешние и внутренние связи; осуществлять сбор информации, определять ресурсы для решения проблемной ситуации, выбирать и описывать стратегию действий разрешения проблемной ситуации, оценивать выбранную (реализуемую) стратегию действий, изучать стратегические альтернативы решения проблемы; определять в рамках выбранной стратегии действий вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей разработке. **Владеть:** методами психологической активизации творческого процесса и коллективного решения проблем (мозговой штурм, синектика, построения интеллект-карт и др.); методикой описания проблемной ситуации и формулирования проблемы; методами аргументации выбранных стратегий действий.

Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	ИУК -2.1. Определяет совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих достижение поставленной цели, исходя из действующих правовых норм ИУК -2.2. Определяет ресурсное обеспечение для достижения поставленной цели ИУК -2.3. Оценивает вероятные риски и ограничения в решении поставленных задач ИУК -2.4. Определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач	**Знать:** закономерности информационно-коммуникационного сопровождения проектной деятельности; принципы, методы проектной работы и требования, предъявляемые к ней; методы представления и описания результатов проектной деятельности; методы, критерии и параметры оценки результатов выполнения проекта; принципы, подсистемы, современные методы и инструментарий управления проектами **Уметь:** определять характеристики проекта (цели, задачи, сроки, затраты, критерии качества, организационную модель структуры проектной деятельности и др.); формировать план-график реализации проекта в целом и план контроля его выполнения; организовывать, координировать и контролировать работу участников проекта; контролировать ресурсы проекта (материальные, человеческие, финансовые). **Владеть:** навыками публичного представления результатов проекта (или отдельных его этапов) в различных формах (отчетов, статей, выступлений на научно-практических конференциях и др.); технологией оформления проектной документации; информационно-коммуникационными технологиями для управления проектами.

Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	ИУК -6.1. Оценивает личностные ресурсы по достижению целей управления своим временем в процессе реализации траектории саморазвития ИУК -6.2. Объясняет способы планирования свободного времени и проектирования траектории профессионального и личностного роста ИУК -6.3. Демонстрирует владение приемами и техниками психической саморегуляции, владения собой и своими ресурсами ИУК -6.4. Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных целей и задач	**Знать:** особенности принятия и реализации организационных, в том числе управленческих решений; теоретические основы саморазвития, самореализации; направления использования творческого потенциала собственной деятельности; технологии и методы планирования и определения приоритетов собственной деятельности; механизмы, принципы и закономерности процессов самоорганизации, самообразования и саморазвития; теоретические основы тайм-менеджмента. **Уметь:** ставить цели и выявлять структуру собственной деятельности; определять приоритеты собственной деятельности; осуществлять самоанализ и рефлексию собственной учебно-профессиональной деятельности, выбирать способы ее совершенствования. **Владеть:** навыками планирования собственной деятельности на различных временных отрезках; навыками самоконтроля и самооценки разных параметров деятельности; методиками саморегуляции протекания основных психологических функций в различных условиях деятельности; технологиями и инструментами тайм-менеджмента

Методика обучения иностранным языкам	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса.	ИОПК.3.1 Знает языковые особенности основных видов дискурса, этикетные формулы, лексико-семантические модификации и синтаксические преобразования на уровне словосочетаний и предложений. ИОПК.3.2 Умеет извлекать, анализировать и обобщать информацию из текста, свободно высказываться на любые темы ИОПК.3.3 Владеет навыками устной и письменной коммуникации в официальном, неофициальном и нейтральном регистрах общения	**Знать**: языковые особенности основных видов дискурса, этикетные формулы, лексико-семантические модификации и синтаксические преобразования на уровне словосочетаний и предложений. **Уметь**: извлекать, анализировать и обобщать информацию из текста, свободно высказываться на любые темы **Владеть**: навыками устной и письменной коммуникации в официальном, неофициальном и нейтральном регистрах общения
Информационно-коммуникационные технологии для профессиональной деятельности	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.	ИОПК.6.1 Знает принципы работы информационно-поискового запроса ИОПК.6.2 Умеет применять средства современных информационных технологий для быстрого поиска информации ИОПК.6.3 Владеет навыками обработки, анализа и применения найденной информации для решения задач профессиональной деятельности	**Знать**: принципы работы информационно-поискового запроса **Уметь:** применять средства современных информационных технологий для быстрого поиска информации **Владеть:** навыками обработки, анализа и применения найденной информации для решения задач профессиональной деятельности

образовательные программы и образовательный процесс в системе общего образования, среднего профессионального и дополнительного образования детей и взрослых, а также высшего образования (бакалавриат) в области педагогических наук; обучение, воспитание, развитие, просвещение, образовательные системы; обучение, воспитание, развитие, просвещение, образовательные системы.	ПК-1. Способен реализовывать образовательные программы по иностранному языку в соответствии с требованиями образовательных стандартов; использовать современные методы и технологии обучения и диагностики	ПК-1.1. Владеет двумя иностранными языками для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общества. ПК-1.2. Знает цели и основные закономерности обучения иностранному языку; основные методические категории (содержание, принципы, методы, средства) ПК-1.3. Умеет применять средства и методы профессиональной деятельности учителя или преподавателя иностранного языка в ходе преподавания и изучения иностранных языков ПК-1.4. Владеет современными методами обучения иностранному языку, навыками публичной речи, способен проводить презентации, интерактивные онлайн лекции, вести дискуссии на изучаемых иностранных языках, участвовать в телемостах, организовывать деятельность клубов по иностранным языкам.	**Знать**: два иностранных языка для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общества.. **Уметь**: применять средства и методы профессиональной деятельности учителя или преподавателя иностранного языка в ходе преподавания и изучения иностранных языков **Владеть**: современными методами обучения иностранному языку, навыками публичной речи, способен проводить презентации, интерактивные онлайн лекции, вести дискуссии на изучаемых иностранных языках, участвовать в телемостах, организовывать деятельность клубов по иностранным языкам.
	ПК-2. Способен к обеспечению межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения	ПК-2.1. Знает методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания ПК-2.2. Умеет определять стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения ПК-2.3. Владеет навыками письменного и устного перевода с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и стилистической норм, а также темпоральных характеристик устного исходного текста	**Знать**: методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания **Уметь:** определять стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения **Владеть:** навыками письменного и устного перевода с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и стилистической норм, а также темпоральных характеристик устного исходного текста

	ПК- 3 Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах.	ПК-3.1. Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в избранной научной области. ПК-3.2. Умеет интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы исследований, а также выявлять дидактический потенциал проводимого исследования для практического использования анализ опыта его результатов. ПК-3.3. Владеет навыком систематизации явлений и процессов в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, необходимые для подтверждения и иллюстрации теоретических выводов проводимого исследования.	**Знать:** современное состояние научных и экспериментальных исследований в избранной научной области. **Уметь:** интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы исследований, а также выявлять дидактический потенциал проводимого исследования для практического использования анализ опыта его результатов **Владеть:** навыком систематизации явлений и процессов в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, необходимые для подтверждения и иллюстрации теоретических выводов проводимого исследования.

	ПК-4 Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов.	ПК-4.1. Знает, распознает и применяет различные виды коммуникативного поведения, опираясь на знание наиболее значимых моделей межкультурной коммуникации и ее содержательных и структурных компонентов ПК-4.2. Умеет сопоставлять культуры стран изучаемых языков по основополагающим параметрам. ПК-4.3. Владеет навыком регулирования собственного поведения в соответствии с ситуацией межкультурного общения, адаптируя его к культурным особенностям иноязычного социума, и тем самым, способствует осуществлению конструктивного взаимодействия между носителями разных культур и языков.	**Знать**: различные виды коммуникативного поведения, опираясь на знание наиболее значимых моделей межкультурной коммуникации и ее содержательных и структурных компонентов **Уметь:** сопоставлять культуры стран изучаемых языков по основополагающим параметрам. **Владеть:** навыком регулирования собственного поведения в соответствии с ситуацией межкультурного общения, адаптируя его к культурным особенностям иноязычного социума, и тем самым, способствует осуществлению конструктивного взаимодействия между носителями разных культур и языков.

6. Структура и содержание преддипломной практики

№	Разделы (этапы) практики	Компетенции
1	Инструктаж по требованиям охраны труда. Составление индивидуального плана и задания	УК-1, УК-2, УК-6, ОПК-3, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4
2	Изучение нормативно-правовых документов организации/ учреждения. Сбор информации об объекте практики и анализ источников. Анализ отчетности организации / учреждения по основным направлениям деятельности	УК-6, ОПК-6, ПК-3
3	Выполнение производственных заданий; Участие в решении конкретных профессиональных задач; Обработка и анализ полученной информации	УК-1, УК-2, УК-6, ОПК-3, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4
4	Обобщение полученной информации, формулирование приобретенных и закрепленных навыков. Подготовка отчета.	УК-1, УК-2, УК-6, ОПК-3, ОПК-6, ПК-3

Форма отчетности по производственной (преддипломной) практике – отчет и дневник практики.

Защита отчёта по практике проходит в виде зачёта с оценкой.

Образовательные, научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые при проведении производственной (преддипломной) практики

Основными образовательными технологиями, используемыми при прохождении производственной (преддипломной) практики, являются:
- проведение ознакомительных лекций;
- обсуждение материалов преддипломной практики с руководителем;
- проведение обсуждения результатов практики.

Основными возможными научно-исследовательскими технологиями, используемыми на практике, являются:
- сбор научной литературы по тематике отчета по практике;

Основными научно-производственными технологиями, используемыми при прохождении преддипломной практики, являются:
- сбор и компоновка научно-технической документации с целью углубленного исследования предметной области;
- непосредственное участие практиканта в решении научно-производственных задач организации, учреждения или предприятия (выполнение отдельных видов работ, связанных с отработкой профессиональных знаний, умений и навыков вВУЗе).

7.Учебно-методическое обеспечение производственной (преддипломной) практики

7.1. Основная литература

1. Нелюбин, Л. Л. Переводоведческая лингводидактика : учебно-методическое пособие : [16+] / Л. Л. Нелюбин, Е. Г. Князева. – 5-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 321 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58031 . – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0800-2. – Текст : электронный.
2. Нелюбин, Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект) : учебное пособие : [16+] / Л. Л. Нелюбин. – 6-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 216 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58027 . – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0788-3. – Текст : электронный.

4. Стрельцов, А. А. Практикум по переводу научно-технических текстов: English ↔ Russian : [16+] / А. А. Стрельцов. – Москва ; Вологда : Инфра-Инженерия, 2019. – 381 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=564673 . – Библиогр.: с. 374 - 375. – ISBN 978-5-9729-0292-7. – Текст : электронный.

7.2 Дополнительная литература

1. Андреева, Е.Д. Теория перевода: технология перевода / Е.Д. Андреева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2017. – 153 с.: ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481723 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7410-1737-1. – Текст: электронный.

2. Практикум перевода: учебно-методическое пособие / сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н. Токарева; науч. ред. М.О. Гузикова. – 3-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2017. – 89 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482205 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-2635-8. – Текст: электронный.
3. Семянникова, В.В. Научно-методическая работа студентов : учебное пособие / В.В. Семянникова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина». – Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2010. – 126 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272301 . – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

Законодательно-нормативная литература

Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования: http://fgosvo.ru

7.3 Периодические издания

7.4 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Электронные образовательные ресурсы:

Министерства науки и высшего образования Российской Федерации:	https://minobrnauki.gov.ru/
Министерство просвещения Российской Федерации:	https://edu.gov.ru/
Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки:	http://obrnadzor.gov.ru/ru/
Федеральный портал «Российское образование»:	http://www.edu.ru/
Электронно-библиотечная система «IPRbooks»:	http://www.IPRbooks.ru/
Электронная библиотечная система Юрайт:	https://biblio-online.ru/
База данных электронных журналов:	http://www.iprbookshop.ru/6951.html

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

№ п/п	Наименование	Гиперссылка (при наличии)
1	Российская государственная библиотека	https://www.rsl.ru/
2	Толковый словарь английского языка Cambridge, онлайн-версия	https://dictionary.cambridge.org/

3	Толковый словарь английского языка Merriam-Webster, онлайн-версия	https://www.merriam-webster.com/
4	Русский филологический портал	http://www.philology.ru/
5	Библиотека иностранной литературы	https://libfl.ru/
6	Союз переводчиков России (СПР)	http://www.translators-union.ru
7	Город переводчиков: веб-сайт о переводчиках и для переводчиков	http://www.trworkshop.net/
8	Мультитран: интернет-система двуязычных словарей	https://www.multitran.com/
9	ABBYY Lingvoкомпьютерная программа и семейство электронных словарей	https://www.lingvolive.com

7.5 Методические указания

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы в период прохождения преддипломной практики (для студентов факультета лингвистики и педагогики, обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратура) направленность «Современная лингвистика и межкультурная коммуникация»ЭИОС ММА

8. Материально-техническая база, необходимая для проведения производственной (преддипломной) практики.

8.1. Аудитории (помещения, места) для проведения занятий

Самостоятельная работа проходит в читальных залах библиотеки ММА, библиотеках города, ***лаборатории информационных технологий в профессиональной деятельности***, компьютерных классах ММА на 10 и более рабочих мест.

8.2. Перечень специализированного оборудования

учебная аудитория, аудитория для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации №____, учебный корпус №____	***Интерактивная доска TRIUMPHBOARDCompLete 78*** ***Ноутбук LenovoG550*** ***Проектор Acer*** ***Доска магнитно – маркерная POCADA,120*180*** ***Экран на штативе*** ***Учебно- наглядные пособия (стенды настенные обучающие, плакаты)*** Радиокласс "Сонет-РСМ" РМ- 1-1* Лупа 8611L (X3, X8) с кольцевой светодиодной подсветкой**

Самостоятельная работа

Читальный зал (для самостоятельной работы), ауд. № 203б, учебный корпус № 1	Ноутбук LenovoG550 Мультимедиа-проектор Toshiba TLP-XC2000 Экран на треноге SereenMedia Сеть интернет Персональные компьютеры DEPO Радиокласс "Сонет-РСМ" РМ- 1-1* Лупа 8611L (X3, X8) с кольцевой светодиодной подсветкой**
Читальный зал (для самостоятельной работы), ауд. № 204б, учебный корпус № 1	Сеть интернет Персональные компьютеры DEPO Радиокласс "Сонет-РСМ" РМ- 1-1* Лупа 8611L (X3, X8) с кольцевой светодиодной подсветкой** Персональный компьютер DEPONeos 220 WP – 12 шт. Сеть интернет Учебно- наглядные пособия (стенды настенные обучающие, плакаты) Радиокласс "Сонет-РСМ" РМ- 1-1* Лупа 8611L (X3, X8) с кольцевой светодиодной подсветкой**

* - специальные технические средства индивидуального пользования выдаются по запросу обучающихся с инвалидностью и ОВЗ

8.3. Перечень информационных технологий (лицензионное программное обеспечение, информационно-справочные системы).

№	Программный продукт	№ лицензии	Количество лицензий
1	7-Zip	свободно распространяемая	без ограничений
2	AdobeAcrobatReader	свободно распространяемая	без ограничений
3	AdvegoPlagiatus	свободно распространяемая	без ограничений
4	Edubuntu 16	свободно распространяемая	без ограничений
5	eTXTАнтиплагиат	свободно распространяемая	без ограничений
6	GoogleChrome	свободно распространяемая	без ограничений
7	Kaspersky Endpoint Security длябизнеса - Стандартный Russian Edition. 150-249 Node 1 yearEducationalRenewalLicense	156A-180605-093859-080-982	150
8	LibreOffice 4.2	свободно распространяемая	без ограничений
9	MozillaFirefox	свободно распространяемая	без ограничений

10	Windows	Перечислить	
11	Office 365 для образования E1 (преподавательский)	70dac036-3972-4f17-8b2c-626c8be57420	без ограничений
12	Opera	свободно распространяемая	без ограничений
13	Thunderbird	свободно распространяемая	без ограничений
14	WINE	свободно распространяемая	без ограничений
15	Альт Линукс Школьный	свободно распространяемая	без ограничений
16	Система тестирования INDIGO	Лицензионное соглашение (договор) № Д-53609/2	75
17	«Сеть КонсультантПлюс»	Договор об информационной поддержке от 26.08.2016	без ограничений
18	Справочно-правовая система "Гарант"	свободно распространяемая	без ограничений
19	ВКР ВУЗ	Лицензионный договор №3906/18 от 10.04.2018 Лицензионный договор №3936/18 от 10.09.18	1300 загрузок

8.4 Особенности прохождения производственной (преддипломной)преддипломной практики для инвалидов и лиц с ОВЗ.

В соответствие с требованиям ФГОС ВО при прохождении производственной (преддипломной) практики, необходимо также учитывать образовательные потребности обучающихся из числа инвалидов и (или) лиц с ограниченными возможностями здоровья (далее – инвалидов и лиц с ОВЗ), в том числе в соответствие с методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными МОН приказом от 08.04.2014 г. № АК-44/05вн.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья форма проведения практики устанавливается факультетом с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья, в соответствии с требованиями образовательных стандартов.

Выбор мест прохождения практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья производится с учётом требований их доступности для данных обучающихся и рекомендации медико-социальной экспертизы, а также индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

Студенту с ограниченными возможностями здоровья необходимо написать заявление с приложением всех подтверждающих документов о необходимости подбора места практики с учетом его индивидуальных особенностей.

Кафедра и/или факультет должны своевременно информировать заведующего отделом УМО (минимум за 3 месяца до начала практики) о необходимости подбора места практики обучающемуся с ограниченными возможностями здоровья в соответствии с его программой подготовки и индивидуальными особенностями.

9. Фонд оценочных средств для производственной (преддипломной) практики (приложение 1)